

دراسة الخطاب الإعلامي في ضوء مقاربات اللسانيات النصية

Studying media discourse in the light of textual linguistics approaches

زياد اسماعيل

جامعة الشهيد حمه لخضر الوادي - الجزائر، Ziadsmail26@gmail.com

مأمون محمد إسلام *

جامعة قاصدي مرباح ورقلة - الجزائر، Islammaamoun9@gmail.com

تاريخ الاستلام 2021/08/17 تاريخ القبول 2021/11/30

الملخص

يهدف هذا المقال إلى استعراض مفاهيم وأليات وأهم مقاربات اللسانيات النصية لكل من "روبرت دي بوجرا ند"، "دري سلر"، "هاليداي"، "رقية د سن"، "تون فان ديك"، و"بروان و يول"، من أدوات و إجراءات منهجية في تحليل الخطابات المتنوعة، والتي يمكن تطبيقها في تحليل الخطاب الإعلامي، بوصف اللسانيات النصية فرعاً لسانياً جدياً يهتم بدراسة النص من حيث كونه الوحدة اللغوية الكبرى، وبالتالي قراءة الخطاب الإعلامي قراءة واحدة كلية غير مجزئة.

الكلمات المفتاحية: الخطاب الإعلامي، مقاربات، اللسانيات النصية، النص.

Abstract:

This article aims to reviewing the concepts mechanisms and most important textual linguistics approaches of Robert de Beaugrand and Dressler Halliday and Warakia Hassan, Ton Van Dyck, and Braun Woolle from tools and methodological procedures in discourse analysis, which can be applied In media discourse analysis, as textual linguistics is a new linguistic branch; which is concerned with the study of the text in terms of being the major linguistic unit, and thus, reading the media discourse as one undivided total reading.

Keys Words: Media discourse, approaches, textual linguistics, text.

* المؤلف المراسل

مقدمة:

يؤكد المنظور اللساني البنوي أن الخطاب الإعلامي الحالي الذي يعيشه نبي عصر ما بعد الحداثة، والتطور التكنولوجي - على أنه بنوية خطابية لسانية وايقونية متنوعة ومركبة

من مجموعة خطابات اخبارية واجتماعية ومعرفية، لم يعد هدفه الوحيد التعبير عن الواقع، بل تعداه إلى عمليته البناء في ادراك الواقع وتحديات الهويات الاجتماعية وذلك لخلق خطابات جديدة عن طريق التناص بين أشكال خطابية أخرى والتفاعل فيما بينها خصوصاً التفاعل بين منتج الخطاب والجمهور المتلقي، لذا تسعى لسانيات النص التي ظهرت أولاً في ستينيات القرن 20م الماضي على يد z. harris، إلى حدٍ أهم المقاربات المنهجية اللسانية الكيفية الحديثة، التي تركز على سد ثغرات النظريات والبحوث اللسانية التي وفت عند حدود الجملة، ونظرت إليها على أنها الوحدة الكبرى، فتوسعت في دراسة مكوناتها وتطويع القواعد التي تحكمها، لثبوت صورتها في تحليل اللغة، انطلاقاً من أن اللسانيات النصية علم ينطلق من النص وينظر إليه على أنه وحدة كبرى، تسعى إلى دراسته وتحديد مميزاته ومدى تماسكه واتساقه والبحث عن مدته الإبداعية التواصلي وعلايته تكون اللسانيات النصية عبر أدواتها وإجراءاتها المنهجية، بمثابة الضابط والمؤشر في تحديد الخطابات الإعلامية دون غيرها، وبناءً على ما سبق يمكن طرح الأتي: **ما مدى نجاح لسانيات النص في مقاربة الخطابات الإعلامية؟ وكيف يمكننا الوصول إلى جوهرها ومعرفتها مدى انسجامها وتماسكها؟.**

● **أهمية البحث وأهدافه:** يسعى البحث على تسليط الضوء في ما قدمته مقاربات اللسانيات النصية لكل من روبرت دي بوجران وديسلر، وهما يداي ورقة دسن، وتون فانديك، وبروان ويول من أدوات وإجراءات منهجية في تحليل الخطابات المتنوعة، كما يسعى البحث إلى تقديم مادة منهجية علمية نظرية تعين الباحث في مجال علوم الإعلام والاتصال على الإطلاع على آراء علماء اللغة والإستفادة منها وتطبيقها في تحليل الخطاب الإعلامي، بوصف اللسانيات النصية فرعاً لسانياً جدياً يهتم بدراسة النص من حيث كونه الوحدة اللغوية الكبرى، وبالتالي قراءة الخطاب الإعلامي قراءة واحدة كلية غير مجزئة.

● **منهجية البحث:** إن طبيعة البحث تحتم علينا اتباع المنهج الوصفي، لأن البحث يسير في حوز تقديم مادة نظرية تصف الأدوات والأجراءات المنهجية لتحليل الخطاب الإعلامي وفق أهم علماء اللغة في مجال اللسانيات النصية، وبالتالي نجد هذا المنهج منهاجاً علمياً في الغرض الذي جاء عليه البحث.

1. مدخل مفاهيمي للسانيات الجملة والنص:

أ- **بين النص والخطاب:** هناك خلط والتباس حاصل بين مفهومي الخطاب والنص في الثقافة الغربية قبل انتقالها إلى اللغة العربية عن طريق الترجمة، وأن كان يغلب على

التقليد الأوربي استخدام النص على حين يغلب استخدام الخطاب في التقليد الأنجلو أمريكي بيد أن التداخل بين النص والخطاب من حيث مصطلحان محوريان وعلمان لسانيان مما لم يدسم أمره في الأدبيات،¹ فما طبيعة العلاقة التي تصل بينهما؟ وأيها ما أشمل؟ وما موقف اللغويين من ذلك؟

يفرق دوجراندي تفريقاً واضحاً بين مفهوم النص ومفهوم الخطاب ذلك أنه بينما يرى أن السمة التي تميز النص هي استعماله في التواصل وأن الخطاب عبارة عن مجموعة من النصوص تربطها علاقة مشتركة أي أنه متتالية مترابطة من مظاهر الإستعمال النصي. وقد دسم جون ميشال أدام (Adam J. M) الإشكالية المتعلقة بالعلاقة التي تربط النص بالخطاب، إذ يرى أن الخطاب وحدة لغوية أشمل من النص وفق هذه المعادلة:

الخطاب = النص + شروط الإنتاج.

النص = الخطاب - شروط الإنتاج.

فالخطاب منذ طوق أو فعمل كلاهما يستلزم انتاجه تهيئة جملة من الظروف الداخلية أو الخارجية، كما يفترض وجود مرسل ومتلقي للرسالة، هدف الأول والتأثير على الثاني بطريقتين، وبالمقابل يتعلق النص بما هو مكتوب،² أما فان ذلك فإنه يميز بين النص والخطاب تمييزاً واضحاً، إذ ينظر إلى الخطاب على أنه عملية الإنتاج الشفوية ونتيجتها الملموسة، أما النص فهو مجموع البنيات الأولية التي تدكم هذا الخطاب، ويتعبراً خيراً فإن الخطاب ما فوظ أو تالفظ ذو طبيعة شفوية لها خصائص نصية، بينما النص هو الشيء المجرد والإفتراضي الناتج عن لغتنا الجميلة.³

فالنص بنية مترابطة تكون وحدة دلالية، في حين أن الخطاب ينبغي النظر إليه أنه موقف ينبغي لا لغة أن تحاول العمل على مطابقته وعلى ذلك فإن الخطاب أو سع من النص فالخطاب ليس بنية بالضرورة، ثم إن غلبة النص على المكتوب والخطاب على المفوظ ليس حاسماً فاحدهما يتبسبب الآخر على سبيل التوسع، كما أن الخطاب يتميز بالطول في حين أن النص قد يقصر أو يطول.⁴

وهناك بعض اللغويين من يرى تداخلاً كبيراً بين مفهوم النص والخطاب في الخطاب النقدي الحديث إلى حد يصعب أحياناً التمييز بينهما فهما يستخدمان بذات الدلالة وهما وحدة لغوية تتعدى حدود الجملة، "فالخطاب مجموعة من النصوص ذات العلاقات المشتركة أي تتابع مترابط من صور الإستعمال النصي يمكن الرجوع إليه في وقت لاحق، وإذا كان عالم النص هو الموازي المعرفي للمعلومات المنقولة والمنشطة بعد الإقتران في الذاكرة

من خلال استعمال النص فإن عالم الخطاب هو جملة أحداث الخطاب ذات العلاقات المشتركة في جماعة لغوية أو مجتمع ما أو جملة المهوم المعرفية التي جرى التعبير عنها في إطار ما⁵، والنص مصطلح أطلق على الإنتاج اللغوي الذي يتعدى الجملة بإعتبارها سلسلة من الجمل يضبها م بدأ الوحدة و بدأ الإتساق، وقد استعمل في الأدبيات اللسانية تارة مرادفاً للخطاب بإعتبار الخطاب نصاً وظروف إنتاجه، وتارة أخرى بإعتبارها نص سلسلة جمالية مجردة ومعزولة عن ظروف إنتاجها شأنه في التجرد والصورية شأن الجملة⁶.

ب- بين الجملة والنص: بالرغم من الثنائية الضدية في تعريف الجملة والنص بإعتبار أن الجملة وحدة نظامية إطارها اللغة، وتنطلق من قدرة لغوية، أما النص فهو وحدة اجرائية استعمالية، إطارها الكلام وتنطلق من انجاز لغوي أو قدرة تواصلية⁷ أقام أن كثير من اللسانيين النص تعريفاتهم للنص على الجملة، فقد عرف بتوفيف Petofi النص بأنه وحدة لغوية متكونة من أكثر من جملة وعرفه في فيرر wirrer بأنه مجموعة من الجمل المنسجمة وعرفه برينكر brinker بأنه تتابع مترابط من الجمل وعرفه هارفج harweg بأنه ترابط مستمر للإستبدلات الاستجميمية التي تظهر الترابط النحوي في النص⁸ والنظر إلى هذه التعريفات يبين أن الجملة جزء أساسي لبنية رئيضية في العمارة النصية، التي ننظر إليها وحدة دلالية، وهذه الوحدة ليست وحدة شكل بل وحدة معنى، وعلايه فالنص لا يتعلق بالجملة وإنما يتدقق بواسطها في حالة تعاقب، أصبح الوصف البنائي للجملة الواحدة قاصراً عن فهم طبيعة العلاقات بين وحدات النص سواء كانت جملاً أو كلمات⁹.

ت- نحو الجملة ونحو النص: يقف نحو الجملة عند وصف الجمل و صفها يستند إلى المكونات النحوية، أما النص فيستعمل وصف الجمل كعتاد من أجل وصف النصوص ويمكنه أن يفيد من جميع المنجزات التي حققتها السلوبية والبلاغة والشعرية الحديثة، واذا ضاعها لمفاهيم التراتب في الأبنية الكبرى، فكل من نحو الجملة ونحو النص قائم على الآخر وكما أن الكلمة تتكون من الحروف والجملة تتكون من كلمات، فإن النص يتكون من الجمل، وكما أن الكلمة لا تقدم في الجملة إلا معنى معجمياً جزئياً فإن الجملة لا تقدم النص في النص إلا دلالة جزئية وبنيوية غير مكثفة بذاتها، ولكنه يرتكز عليها ارتكازاً شديداً، ولا خلاف في أن الجملة هي المقولة الأساسية في النظرية اللغوية، ولكن الوحدة الأساسية للإتصال ليست

دراسة الخطاب الإعلامي في ضوء مقاربات اللسانيات النصية ————— زياد إسماعيل. مأمون محمد إسلام

الجملة بل النص، ويشير الباحث بتوفي بأن لكل من نحو الجملة ونحو النص حدوداً وأهدافاً ووسائل¹⁰.

هذا ما دفع الباحث اللساني النصي "روبرت ألان دي بوقرا ند" إلى وضع النص في مقابل الجملة وذلك من أجل أحداث التقرير أو المقاربة في الدراسات المعتمدة للتراكيب والتتابعات اللغوية التي بدأت من الجملة وانتهت بالنص وهي كالتالي:

■ الجملة تركيب لغوي يمكن في أطرافه أحداث تخطيط (اجباري، اختياري) للوحدات الدلالية والتداولية، بينما النص كيان لغوي متعدد المستويات.

■ الجملة تتكون من عناصر من نظام افتراضي (الجزء)، بينما النص نظام فعال (الكل).

■ الجملة كيان قواعدي خالص يتحدد على مستوى النحو، في حين أن النص كيان لغوي متعدد المستويات.

■ الجملة تضع إلى التقابل الثنائي من أجل التمييز بين ما يطابقها (مقارنة ألية)، بينما النص يضع إلى عملية معقدة تشارك فيها كل القواعد من أجل التمييز بين النص واللانص.

■ الجملة تتصل بقواعد تجريدية تحكمت في العناصر اللغوية لتكوينها، بينما النص يتصل بموقف تتفاعل فيه جميع التركيزات والتوقعات والمعارف (ما يسمى سياق الموقف).

■ الجملة ليست عملاً إذ تستعمل لتعريف الناس كيفية العلاقات النحوية فدسب، بينما النص تجل لعمل إنساني ينوي الشخص إنتاج موجه إلى السامع لبناء علاقات متنوعة.

■ الجملة ذات أثر محدود في المواقف الإنسانية، بينما النصوص تراقب المواقف وتوجهها وتغيرها (أثر غير محدود).

■ ينظر إلى الجملة بوصفها عناصر من نظام ثابت ومتزامن، بينما النص توال من الحالات الاجتماعية والنفسية والوقائع المختلفة في عملية إنتاجه وفهمه.

■ الجملة تقل فيها الأعراف الاجتماعية، وتنطبق على النصوص.

■ الوعي الاجتماعي في الجملة ينطبق على أنظمة القواعد النحوية، بينما الوعي الاجتماعي في النص ينطبق على الوقائع والحالات.

■ يقل العامل النفسي في الجملة، لكنه يرتبط بالنصوص.

■ تقتضي الجملة غيرها من الجملة (نظام افتراضي عام)، بينما تشير النصوص إلى نصوص أخرى في إنتاجها وفهما (نظام فعال وحيوي)¹¹.

2. منهجية لسانيات في تحليل وفهم النصوص:

أ- تحليل النصوص عند روبرت دي بوجرا ند ودريل سلر: قدم الباحثين عام 1981م، محاولة لبحث نصية النصوص من خلال المعايير السبعة في كتابهما (مقدمة في علم لغة النص)، السؤال الذي يطرحه البادئان كيف تقوم النصوص بدورها في التفاعلات البشرية؟ وتأتي الإجابة أن النص واقعة اتصالية تلبي سبعة معايير وهي:

■ الإتياساق أو الترابط النحوي أو المعجمي أو الدلالي: وهي ترابط العناصر السطحية التي تحقق الترابط الوصفي وتشمل وسائل التضامن النحوية.

■ الإندسجام أو السبك: وتشمل عناصر المعرفة اللائحة جاد الترابط المفهومي مثل العناصر المنطقية وتفاعل المعلومات التي يعرضها النص مع الموضوع.

■ النية أو القصد: وهي أن يكون تتالي النص خاضعا لقصد المتكلم وغايته.

■ القبول: وتتضمن موقف متلقي النص واستعداده لقبوله نصا.

■ المقامية أو مراعاة الموقف: وتشمل العوامل التي تجعل النص مرتبطا بموقف.

■ الإعلامية: وهي العامل المؤثر بالنسبة لعدم الجزم في الحكم على الوقائع النصية أو الوقائع في عالم نصي في مقابلة البدائل الممكنة.

■ التناسل: ويتضمن العلاقات بين النص ونصوص أخرى مرتبطة به¹².

من خلال هذه المعايير النصية نرى أن عناصر الإتياساق والإندسجام والإعلامية والتناسل علاقاتها تكون بالنص، أما القصد والقبول فعلاقتها تكون بطرق الإتياساق والمرسل والمستقبل، في حين نجد الموقف يختص بالسياق الذي يرد فيه النص.

دراسة الخطاب الإعلامي في ضوء مقاربات اللسانيات النصية ————— زياد إسماعيل. مأمون محمد إسلام

كما اقترح كل رو برت دي بوجرا ند ودري سلر مف هوم ا لربط اللفظي ا لذي كو سيلة من و سائل اتساق النص وهي:

- **التكرار:** ويقصد به الإعادة أو الذكر المباشر للكلمات والعبارات والجمل.
- **التكرار الجزئي:** وهو استعمال المكونات الأساسية للكلمة مع نقلها إلى فئة أخرى، أي الجذر الصرفي مثل: حكم، يحكم، حاكم، محكوم، محكمة حكومة ...
- **التوازي:** وهو تكرار البنية التركيبية نفسها مع ملئها بعناصر جديدة.
- **إعادة الصياغة:** ويقصد به تكرار المحتوى بتعبيرات مختلفة عن السابقة.
- **الصيغ الكنائية:** وهي استبدال عنا صر تدمل مضمونا (أسماء مثلا)، بعنا صر لا تدمل مضمونا مستقلا، أي مبهمة (أسماء الإشارة مثلا).
- **الحذف:** حذف بعض العنا صر في البنية السطحية، كحذف الفا عل أو الذبر أو المبتدأ أو الموصوف وغيره.
- **الربط:** مثل الفصل والوصل والتبعية والتعارض وغيرها.

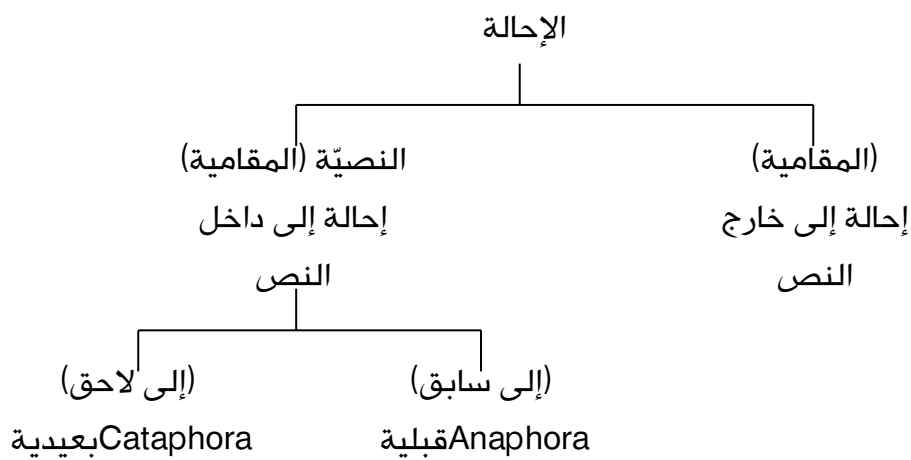
بالإضافة إلى عنا صر أخرى تدعم الربط اللفظي مثل الزمن والجهة ولهدين الفئتين تنظيم يختلف اختلافا شديدا من لغة إلى أخرى¹³.

ب- تحيل النص عندها يداي ورقية دسن: أشار الباد ثان من خلال كتابه ما "المنهج المدرسي في اللسانيات وتعليم اللغة الإنجليزية" و"الاتساق في اللغة الإنجليزية" عن طريقة معالجة النصوص بالتركيز على مفهومي اتساق وانسجام النص، بالنسبة للأدوات التي يعتبرها الباحثين بأنها كفيلة لتحقيق الاتساق فهي:

1. **الإحالة référence:** وهي مجموعة من العنا صر التي تفرض على المتلقي (السامع/القارئ/الناقد/المحلل) معرفة مرجع معين كالأضمار وأسماء الإشارة، وأدوات المقارنة) وهذا عند محاولته تأويل هذه العناصر¹⁴، وتنقسم الإحالة إلى ضربين.

○ **الإحالة المقامية exofora:** ويتجلى دورها عند الإحالة على خارج النص.

○ الإحالة النصية endofora: وهي مرتبطة بالإحالة على عناصرها لنص وتنقسم هذه الإحالة بدورها إلى نوعين: إحالة مقالية قبلية Anaphora وإحالة مقالية بعدية Cataphora. ويعتبر هاليداى ورقية قد سن أن هذا الضرب المتمثل في الإحالة المقالية لا يندرج في دور في تحقيق اتساق النص، عكس الإحالة المقالية التي تحقق ترابطها واتساقه¹⁵. ولتبسيط هذا التصور المتعلق بالإحالة ونوعياتها وتفرعاتها، وضع الباحثان رسمًا تخطيطيًا يوضح هذا التقسيم، نسوقه في الأسفل مع بعض التعديلات الطفيف:



وبشكل عام يمكن القول أن الإحالة تنقسم إلى مقامية أو مقالية (نصية) كما نتفرغ هذه الأخيرة إلى قبلية وبعدية، ويذهب هاليداى رقية قد سن إلى اعتبار الإحالة المقامية فرعًا حاليًا يقوم بدور فعال في إنتاج النص، لأن هذا الفرع من الإحالة يربط بين الوحدات والعناصر اللغوية و سياق المقام، إلا أنها لا تقوم بدور في مجال اتساقه بشكل مباشر، بخلاف الإحالة النصية (المقالية) التي تقوم بدور تلامهي في اتساق النص وهذا هو سر الاهتمام البالغ بها من طرف الباحثين في مؤلفهما الاتساق في الإنجليزية¹⁶.

كما تتفرغ الإحالة حسب الباحثين إلى إحالة من نوع آخر هو المقارنة، وتنقسم هذه الأخيرة بدورها: عامة وتنقسم إلى فروع ثانوية، منها التي تطابق والتشابه والاختلاف، أما الخاصة فهي كذلك تتفرغ إلى حالات فرعية كالكمية والكيفية، وتقوم هذه الحالات بوظائف اتساقية كونها تتعلق بالإحالة النصية المقالية كما أسلفنا الذكر¹⁷.

2. **الاستبدال:** ويتم عند استبدال أو تعويض عن صر ما في النص بعد صر آخر¹⁸، أمّا بالنسبة لفرق بين الإحالة والاستبدال - حسب هاليداوي ورقية دسن- فهو فرق يرجع إلى المستوى الذي تعمل فيه كل ظاهرة، باعتباره أن الاستبدال علاقة بلا صيغ النحويّة مثل المركبات والمفردات، وبالتالي فهو منغمس في المستوى المعجمي النحوي، أمّا في ما يخصّ الإحالة: يمكن اعتبارها علاقة معنويّة تشتغل ضمن نطاق المستوى الدلالي، ويوضحان هذه الرؤية بالشكل التالي¹⁹:

المستوى اللغوي الذي تتم فيه

نوع العلاقة الاتساقية

في المستوى الدلالي

الإحالة

في المستوى النحوي

الاستبدال (بما في ذلك الحذف)

وقسم المؤلفان الاستبدال إلى ثلاثة أنواع²⁰:

○ **استبدال اسمي:** ويتم باستعمال العناصر: Same, ones, one

○ **استبدال فعلي:** ويمثله استخدام العنصر: do

○ **استبدال قولي:** ويستعمل في هذا النوع العنصران: Not, So

أمّا بالنسبة إلى كيفية مساهمة الاستبدال في تحقيق الاتساق؛ فيمكن القول أن "العلاقة بين العنصرين المستبدل والمستبدل، وهي علاقة قبلية بين عنصري سابق في النص وبين عنصري لاحق فيه. ومن ثم يمكن أن يحدث عن الاستمرارية". فهذه الأخيرة تجعل السامع/القارئ/المحلل يلاحظ تركيزه في البحث عن العنصر المستبدل في الجملة اللاحقة، وهذا هو بالضبط موضع تحقيق الاتساق، بالإضافة إلى ما سبق يمكن أن نلاحظ بعداً إضافياً في الاستبدال، ويظهر هذا البعد عند استحالة فهم ما تعنيه بعض العناصر المستبدلة إلا بالرجوع إلى تعلقاتها القبلية إذ "ينبغي البحث عن الاسم أو الفعل أو القول الذي يملأ هذه الثغرة في النص السابق، أي أن المعلومات التي تمكن القارئ من تأويل العنصر الاستبدالي توجد في مكان آخر في النص"²¹.

3. **الحذف:** وتحدث ظاهرة الحذف عند "افتراض عنصري غير موجود في النص، فيه؛

لدلالة عنصري سابق عليه²². والجدير بالذكر في هذا الصدد أن جريان تصنيف هاليداوي ودسن لأنواع الحذف سار حسب الدور الذي يلعبه هذا الأخير في تحقيق الاتساق النصي، إذ

أشار الباد ثان أن الحذف شأنه شأن الاستبدال ظاهرة مُنطلقها للنص، كما أن هذه الظاهرة تقوم على وجود العنصر المحذوف في العبارات السابقة وبالنسبة لتأخيرها في صنف العلاقة القبلية *Anaphoric relation* ²³.

4. **الوصل:** مقترن " بربط سابق، بآخر لاحق، بواسطة عنصر *الوصل* ²⁴. أي إذته تحد يد لصفة التي يترابط بها اللاحق مع السابق بطريقة منظمة، باعتبار أن النص يتشكل من جمل متتالية وأن هذا التعاقب الجملي يفرض وجود عناصر رابطات تعمل على الإيصال بين الوحدات المشكّلة للنص، وذلك كما يداي ورفيعة دسن أن من بين الصيغ الأكثر بساطة في عملية الوصل الأداة *واو*، ومميزوا في هذا الصدد بين نوعين من الواو: أولها الواو العاطفة *Cordinate and* التي اعتبرها تفيدي في عملية التعليق العنصر اللدقة بالسابقة أي المعنوية بتحقيق الوصل والترابط بين الجمل ²⁵. وقد قام المؤلفان بتفريغ الوصل الذي يُعنى بالربط بين المتتاليات الجمالية المتعاقبة في النص إلى إضافي وعكسي وسببي وزماني ²⁶، إذ يتحقق الربط الإضافي في النص إذا توفرت الأداة "و"، "أو"، أما الوصل العكسي فهو مرتبط بأدوات مثل (But, Yes).. وغيرها، وبتعبير مثل (however و Nevertheless) إلا أن الباحثين يشددون على *yet* باعتبارها الأداة التي تعبر عن الوصل العكسي، أما الوصل السببي فتكمن مهمته في إدراك العلاقة المنطقية بين الجمل ومن أدواته (Therefore, Hence, So, Thus)، وأخيراً الوصل الزماني الذي يجدد العلاقة بين جملتين متعاقبتين زمنياً، ومن أدواته في اللغة الإنجليزية *These*.

5. **الاتساق المعجمي:** لا يحتاج إلى رابطة أو وسيلة شكلية ذات طابع نحوي لتحقيق تماثل وترابط داخل السور للنص، وينتج سمالاتساق المعجمي - من خلال تصور الباحثين - إلى نوعين:

- **الاتساق المعجمي التكراري *Réitération*:** ويعرّف بأنه إرجاع عنصر معجمي مذكور في النص أو مرادفه أو شبيهه، أو عنصر عام يحتويه.
- **الاتساق المعجمي التضميني *Collocation*:** ويعرّف بأنه "توارد زوج من الكلمات بالفعل أو بالقوة نظراً لارتباطها بحكم علاقة ما ²⁷، ومن أمثلة ذلك:

Why does this boy wriggle all the time? Girls don't wriggle

(ما لهذا الولد يتلوى في كل وقت وحين؟ البنات لا تتلوى)

فإنّ لاحظنا جيّدًا هذا الخطاب أدركنا أنّ "الولد والبنت" ليسا مترادفين، ولا يحلان إحالة واحدة بعينها، إلا أن تموضعها في خطاب واحد يدفع بالنص إلى أخذ طابع النصيّة²⁸.

ت- تحليل النص عند فان ديك:

كما قدم الباحث فان ديك مجموعة من المبادئ العامة المتعلقة بالتحليل النصي منطلقًا من تصور يقوم أساسًا على استبدال السؤال: ما هو النص؟ بسؤال آخر كيف ندلل النص؟، حيث أبرز في كتابه "علم النص" كيفية دخول العناصر الدلالية والنحوية التداولية لأي عملية تواصلية في تفاعل، وهذا ما لا يمكن الاستغناء عنه لفهم النص وتفسيره، باعتباره أن مهمة نحول النص في مرات أخرى عند فان ديك هي وصف العلاقات الداخلة والخارجية للأبنية النصية بكل مستوياتها المختلفة، لأن متكلم اللغة يملك القدرة على إنتاج صوص متما سكة، وفهمها وتفسيرها في إطار نظرية دلالية تداولية، ولكنها نحوية الأساس²⁹، هذا ما جعل فان ديك يقسم هذا النحو إلى مستويات ثلاث هي:

(1) **مستوى قوا عد التحليل اللغوي التواضعية:** وهذه القوا عد ع بارّة عن أن ساق لغوية تحدد السلوك اللغوي، كما يتجلى في استعمال الأقوال اللغوية المنجزة، وذلك يعني اهتمام النحوي بصياغة البنيات المرجدة للأقوال صوتية وتركيبية ومورفولوجية عند استعمال اللغة، ويشير فان ديك إلى أن ما جعل هذه القوا عد تواضعية هو كونها مشتركة بين أفراد شيرة لغوية³⁰، وفي هذا المستوى يتم التحليل اللساني النصي عبر ثلاث مستويات الهداف منها حسب فان ديك "تحديد نوع العلاقات التي يجب أن توجد بين الجمل لكي تستطيع أن تشكل تتابعًا مقبولًا للجمل وهي كالتالي:

(2) **المستوى الصوتي والصرفي:** يرى فان ديك أولًا أن المميزات الصرفية الصوتية للنصوص تعد في معظم الأحيان التعبيرية عن العلاقات الدلالية التحتية، كما ينظر إلى الوصف الصوتي للنصوص بوصفه تتابعات جمالية وهو لا يزال يعد في بداياته، ويجب على الفاعلة في هذا الميدان أن تصب، من بين أشياء أخرى، على تحليل اتساق الأصوات، وعلى النبر والنغمة، وهذا فإننا نرى الإتياساق الصوتي للتتابع (1) هو غير الإتياساق الصوتي للجملة المعقدة المؤلفة من العدد نفسه من الجمل للتتابع (1)، ولكنه مرتبط بحرف العطف (و)، ويجب أن نلاحظ أيضًا استعمال الصيغة النغمية للضمير في بعض اللغات، وذلك كما في الجمل المتعاقبة في التتابع التالي للإنكليزية: (I went to the pub. John went to the

(movies) وفي مثل هذه الحالات، فإن التعبير "أ" و "John" إذ يقعان في بداية الجملة فإنه ما يستطيع أن يأخذنا برا أكثر مما هو موجود عندما تتمثل الجملة معزولة وتظهر فيما هذه الكلمات، والجدير بالذكر أن فان ديك لم ير في دراسة النص على هذا المستوى أية فائدة كبيرة، وذلك لأن النص في رأيه "لا يملك على هذا المستوى مميزات تختلف بشكل نسبي عن مميزات الجملة المؤلفة"³¹.

3) **المستوى النحوي:** إن النحو إذ يصف في الم كان الأول بنى الجملة، فإننا نستطيع بذلك أن نعتد لله لولة لولى أن الم كون النحوي لقوا عد النص لن يرى حاملا إلامهات قليلة خاصة، وتبدو بنى تتابع الجملة قادرة على أن توصف و صفا كافيا بمصطلحات تسلسل ذاتي منظم وبسيط: (ج1، ج2...ج ن).

و مع ذلك، فإن الجملة التي تشكل جزءا كاملا من جملة متتابعة، تمتلك عددا معينا من المميزات النحوية التي لا تمتلكها الجملة المعزولة، فلننظر مثلا إلى التي تتابع التالي: Je suis allé au café. Pas Jean. Lui voulait aller au cinéma

أنا ذهبت إلى المقهى، ليس جان، هو يريد أن يذهب إلى السينما

C' est Jean qui a terminé la tarte? - أن يكون جان هو الذي أنهى الفطيرة؟

Non, pas lui, moi - لا، ليس هو أنا.

تعد الجملة الثانية من هذا التابع غير كافية في ذاتها، وعلى الأقل من وجهة نظر نحوية، وإن هذا ليس مستلزما أن لا نفهمها إلا من جانب تأويل الجملة السابقة، وما كان ذلك كذلك، إلا لأن مفهوم القاعدة مفهوما نسبي في الواقع يمتد لجملة أن تكون من منظور نحوي قاعدة تماما ما في سياق جملة أخرى³²، ويوجد بالإضافة إلى هذا، سببا ضافيا من أجل وصف البنية الجمالية في أطار التتابعات يعد عدد كبير من هذه التتابعات متعادلا مع مميزات الجملة المركبة فاستعمال ضمائر الإشارة العائدة يعد مثلا على ذلك، تحيل هذه الضمائر إلى الأشياء ذاتها التي تحيل إليها التعبيرات في الجملة أو عدد من الجملة الذي يسبق، وبقول آخر فإن إعمال يذهب خلف حدود الجملة، ويبدو أن مفهوم التابع الجملي موافق بالنسبة إلى الوصف الملائم للعبارة اللسانية.

ب- **المستوى الدلالي:** يرى فان ديك أن النحو إذا لم يهتم بالمعنى يظل ناقصاً، ولذلك تراه يشير إلى أن الأمر يقتضي ضرورة أن يحدد النحو "بنية المعنى المرتبطة بهذه الأشكال، وذلك رغم أن المعنى ليس جزءاً من بنية الأفعال وبناء على هذا يمكن وصف النحو عند فان ديك بأنه نسق نظري من قواعد الصورة والمعنى³³، ومن هذا المنطلق حظيت العلاقات الدلالية بين الجمل بإهتمام فان ديك فقد رأى أن تقوم بين الجمل المنظور إليها في كليتها علاقة، وأن التتابعات الجمالية توصف بشكل رئيسي بمصطلحات "العلاقات الدلالية" بين الجمل، ويمكن لهذه العلاقات أن تكون على ضربين على الأقل: العلاقات المرجعية أو التوسمية وعلاقات المعنى أو القصصية، وقد أكد فان ديك على ضرورة التمييز بين العلاقات الدلالية الموجودة بين الجمل أو أعضاء الجمل المنظور إليها بوصفها كلا، وبين العلاقات الدلالية الموجودة بين مكونات هذه الجمل أو أعضاء هذه الجمل³⁴. ونظراً للإهتمام الكبير الذي أولاه فان ديك للجانب الدلالي للنص فقد اهتم بثلاث قضايا وهي:

1- **الترابط:** وقد اشتغل فان ديك على قانون مقبولية الجملة في النحو التوليدي التحويلي لتشومسكي كمحاولة لإرساء قواعد النحو للنص، وذلك من أجل وصف النصوص بـ قواعد أرجاءية أو هيكلية (تخطيطات) قاعدية، التي تمكننا من وصفه على أنه متوالي من الجمل، وبعض المتواليات مقبول وبعضها غير مقبول كأن لا يكون قابلاً للفهم وبذلك ينتقل فان ديك من نحو توليدي تحويلي للجملة إلى نحو توليدي تحويلي للنص يتأسس على معرفة القواعد الصوتية والصرفية والنحوية والدلالية التي تعمل على إنتاج النصوص وتحليلها يقول فان ديك "كثير من المنطوقات اللغوية ليس لها البنية المجردة للجملة، بل سلسلة من الجمل، ومن ثم نفترض أن نحو ينبغي أن يصف تتابعات الجمل أيضاً، إذا لزم أن يتضح أنه توجد بين جمل منطوق ما علاقات محددة، كما توجد أيضاً علاقات بين الكلمات والمركبات داخل الجملة ويجب أن توصف هذه العلاقات بين الجمل على المستويات النحوية ذاتها (الصوتية والصرفية والنحوية والدلالية) كأبنية الجمل.

وبناء على ذلك يمكن لمستخدم اللغة أن ينتج ويولد العديد من النصوص المقبولة، كما لديه من قدرة على فعل ذلك، وعلى النحو للنص وحده دون سواه عند فان ديك أن يبين النصوص المقبولة ويعطي قواعد ومكونات بنائها يقول فان دي.³⁵

2- **الإنسجام**: يرى فان ديك أن تحليل الإنسجام يحتاج إلى تحديد نوع الدلالة، والتي يراها أنها دلالة نسبية، أي أننا لا نؤول الجمل أو القضايا بمعزل عن الجمل والقضايا التي تسبقها، فالعلاقة بين الجمل محددة بإعتبار التأويلات النسبية³⁶، وقد أخذت من مداخل طابقي و سائل الإنسجام عند فان ديك بما يلي:

أ- تطابق الذوات، مثلا التطابق بين الإسم والضمير المحيل إليه.

ب- علاقات التضمن، الجزء- الكل، والملكية، مثل الغرفة جزء من البيت الملوك لشخص ما.

ج- مبدأ الحالة العادية المفترضة للعوامل عموما والحالات الخاصة للأمر أو مجرى الأحداث.

د- مفهوم الإطار، ويرتبط بتضييق تأويلات السياق غير المرتبطة بالسياق.

هـ- التطابق الإحالي.

و- تعالق المحمولات.

ز- العلامات الرابطة بين المواضيع الجديدة مثل الحوار الداخلي (المنولوج) والتذكر.

ويرى فان ديك أن تبين وسائل الإنسجام هذه يتم بالتزامن مع العلاقات التي تحكم ترتيب الوقائع في النص وهي: العام، الخاص، الكل، الجزء، المجموعة، المجموعة الفرعية، العنصر، المتضمن، المتضمن، الكبير، الصغير، الخارج، الداخل، المالك، المملوك³⁷.

3- **البنيات الكلاية**: حسب فان ديك تقوم بتعريف نوع النص "وتحدد روايات النص النوعية، لأن كل بنية كبرى لمتواليات من الجمل هي تمثيل سيمانطيقي لنوع معين، أي قضية مستنتجة بواسطة متواليات من القضايا ينظمها الخطاب أو جزء منه، فمن ناحية أخرى قد يقتضي هذا الإفتراس بأن البنية الكبرى لجملة بسيطة تتفق مع ما تتضمنه بنيتها القضية³⁸.

ويرى فان ديك أن الوصول إلى هذه البنية الكلاية يجري عبر عمليات متنوعة تشترك كلها في سمة واحدة وهي الإختزال، وهذه العمليات هي:

أ- الحذف أو الإنتخاب: وهو حذف في تتابع القضايا لكل القضايا التي لا تعد شروطاً لتأويل قضايا تالية في النص أو اختيار القضايا التي تعد شروطاً للتأويل.

ب- التعميم: تعويض تتابع من القضايا بقضية تستلزمها كل قضية من قضايا التتابع، مثال: ماري تلعب بالكرة، جان يلعب بالكرات، ميشيل يلعب بالدمية ← يلعب الأطفال بالعبابهم.

ج- البناء: إنه تعويض تتابع من القضايا بقضية تدل إجمالاً على الحدث نفسه الذي تدل إليه قضايا التتابع في مجموعها، ومثاله تعويض التتابع التالي: ذهب يتغلى المدطلة واشترت بطاقة، ارتدت إلى الرصيف، صعدت إلى القطار، بالقضية التالية: قدمت برحلة في القطار.

ويشير خطابي مدمد أن مفهوم البنية الكلية عند فان ديك "يعد افتراضاً يحتاج إلى وسيل ملموسة توحيه وتجعله مقبولاً كمفهوم، وقد وجد فان ديك أن مفهوم موضوع الخطاب هو هذه الوسيلة³⁹.

ج- المستوى التداولي: يرى فان ديك أن الدراسة التداولية للنصوص تستند إلى تأويل للنص بوصفه من أفعال اللسان أو بوصفه سلسلة من أفعال اللسان، ووجد أن من أفعال اللسان مثل الوعود، والتهديدات، والأسئلة، والمطالب، وإلى آخره، فنحن نجد فعلاً لسانياً إذ نعبر بجملة أو بعدد من الجمل في سياق يكون ملائماً لها، ونلاحظ التعبير بالجملة التالية: (أستطيع مساعدتي في دفع السيارة؟)، إنما يكون المقصود منه إنجاز فعل هو فعل الطلب.

ويرى فان ديك أنه يمكننا أن نوسع هذا المنطلق ليشمل متتابعات أفعال لسان للنص المنظور إليها بوصفها كلاً، وذلك مثل حالات نشرة الأخبار، والقصة، والعرض، والمحادثة، وما كان من الضروري إذ خال بني كبرى بخصوص تأويل "المضمون الإجمالي" للنص، فإنه من الضروري هنا إذ خال بني كبرى تداولية، وذلك لكي نستطيع أن نتكلم عن "الوظيفة الإجمالية" للنص، وبالفعل فنحن إذن نتلفظ بنص ينظر إليه في كليته، فإننا نجد أيضاً فعلاً لسانياً إجمالياً أو أيضاً فعلاً كبيراً من أفعال اللسان، وكذلك فإن رسالة طويلة يمكن أن لا تكون أحياناً سوى طلب واحد، ويستطيع عرض في كليته أن يعامل بوصفه قولاً واحداً، وتشتق هذه الأفعال الكبرى للسان من متتابعات الأفعال عن الضوابط الكبرى، ويرى فان ديك

أن التأويل لا يتداولي الإجمالي بل للنص، أي تحدد الأفعال الكبرى انطلاقاً من تواليات أفعال اللسان، لا يعد ما بالنسبة إلى التأويل الإدراكي (التداولي) لمتواليات أفعال اللسان وانجازها وتوجيهها⁴⁰.

5- تحليل النص عند بروان و يول: حاول البادثنان بيان دور المتلقي في انسجام النص من خلال كتابه ما "تحليل الخطاب"، فهما يعتقدان أن الانسجام شيئاً معطى، أو شيئاً موجوداً في النص ينبغي البحث عنه والعثور على مجسده، إذ لا يمكن للنص في ذاته مقومات انسجامه، وإنما المتلقي هو الذي يسند إليه هذه المقومات، بحيث يكون كل نص قابلاً للفهم والتأويل منسجماً، وإلا فلا، وهما بذلك يستندان إلى السياق ويجهلان له دوراً مزدوجاً، فهو مرشد إلى فهم النص وتأويله، وموجه نحو التأويل المقصود ومحدد له في أن واحد⁴¹، ولتوضيح ذلك عزا الباحثان دراستهما بنصوص غنية بالروابط ولكنها غير منسجمة، ونصوص أخرى تفتقر إلى الروابط ولكنها منسجمة، من هذه النصوص:

أ- "في حدود خمسين دقائق أو عشر، لا أكثر، كان ثلاثة من الآخرين قد اتصلوا بها هاتفياً للسؤال عما إذا كانت قد سمعت شيئاً ما قد حدث هناك" فالنص فيه ما فيه من الروابط، وهو سليم من الناحية اللغوية والنحوية إلا أن فهمه يتطلب مزاجاً من المعلومات، وفي المقابل نجد الإعلان التالي.

ب- محاضرة اللسانيات الإبتدائية، الخميس 03 يونيو، الثانية ظهراً، ستيف هارلو (مسم اللسانيات: جامعة يورك): "نحو لغة بلاد الغال والنحو المعمم لبنية الجملة" فالواضح أن الأستاذ ستيف هارلو سيأتي من جامعة يورك التي يدرس بها في قسم اللسانيات، لياقي محاضرة في اللسانيات الإبتدائية تحت عنوان "نحو لغة بلاد الغال والنحو المعمم لبنية الجملة"، وذلك يوم الخميس 03 يونيو، الثانية ظهراً، فالروابط الشكلية معدومة، ومع ذلك الإعلان واضح والرسالة حسب بروان و يول وصلت إلى المتلقي، لأنه يمتلك من المؤهلات ما يمكنه من الفهم والتأويل، فإذا كان الأمر كذلك فعلى ماذا يعتمد المتلقي للوصول إلى فهم الرسالة حتى في غياب الروابط؟

والجواب عند الباحثين أن القارئ يصل إلى الفهم والتأويل عن طريق تجاوز السلسلة اللغوية، وهذا التجاوز يجعله مؤهلاً لها كما لو كانت مترابطة، فالمتلقي يفترض مسبقاً أن

دراسة الخطاب الإعلامي في ضوء مقاربات اللسانيات النصية ————— زياد إسماعيل. مأمون محمد إسلام

كل خطاب يكون منسجماً حتى في ظل غياب الروابط⁴²، بالإضافة إلى تهاور السلسلة اللغوية، كما يمكن للمتلقى الوصول إلى فهم وتأويل النصوص بالإعتماد على:

- **السياق:** إن الظروف التي يظهر فيها الخطاب تجمع بين المرسل والمتلقي، بالإضافة إلى صري الزمان والمكان المحيطين بإنجاز النص/الخطاب، فالخطاب الواحد إذا ورد في سياقين مختلفين قد يؤول تأويلين مختلفين، ويضم السياق المرسل، المتلقي، الظروف، الموضوع، المقام (الزمان والمكان وتعبيرات الوجه والإيماءات...)، القناة (كلام، إشارة، كتابة)، النظام (الأسلوب اللغوي: لغة، لهجة)، الغرض (تصديق المشاركين وهدفهم من هذا الحدث التواصلي)⁴³.

- **التأويل المدلي ومبدأ القياس:** على المتلقي عند القيام بعملية الفهم والتأويل ألا يدل للنص/الخطاب أكثر مما يحتل، وهذا يعني أن إرادته مقيدة بما يخدم النص من جهة ومن جهة أخرى فإن تجاربه الخاصة تعد مصدراً صباياً يقيس عليها ويحدد ما هو مشترك، ثم يندرج ويبنى التوقعات، فنحن لسنا فقط مجبولين على البحث عن أوجه التشابه، بل إننا ننزع كذلك إلى إدراك أوجه التشابه نفسها⁴⁴.

- **مبدأ التشابه:** إن التجارب السابقة للمتلقي تزوده بالقدرة على التوقع، وتساعد على الفهم والتأويل، وذلك عن طريق التخمين في ما يمكن أن يحدث، وبالتالي يمكن للمتلقي أن ينظر للخطاب الحالي في علاقاته مع خطابات سابقة تشبهه⁴⁵.

- **مبدأ التغير:** هو ما يستعمله المرسل كنقطة بداية إذاً كل نص/خطاب بؤرة أو نواة تدور في فلكها بقية أجزاء النص، فالتغير قد يبدأ من العنوان، كما يمكن الوصول إليه من زوايا مختلفة كأن يكون اسم مثلاً.

وقد زود كل بروان ويول المتلقي بعملية ذهنية تساعد على معرفة انسجام النصوص وهي كالتالي:

- **المعرفة الخلفية:** المتلقي يمتلك معرفة سابقة تؤهله للقيام بعملية التأويل وملء الفراغات، فما على المتلقي أن ينتقي من تلك المعلومات ما يناسب ويفي بالغرض.

- المدارات: يضم المدار نساقيا سيات من الوقائع جاء في وصف ظرف معين، لذا فالمدار يتعامل مع متواليات الأحداث، تطبق المدارات على القصص والروايات وتدور أحداثها حول حوادث السير والسيارات.

- المخططات الذهنية أو السيناريوهات: استعمل هذا المصطلح للإشارة إلى المجال المرجعي الموسع، حيث يخصص ذهن المتلقي خانات مختلفة لصور الذهنية الكثيرة، فالذهاب إلى الجامعة مثلا لا يستدعي ذكر الأساتذة والطلبة وقاتات التدريس... فكل ذلك موجود في ذهن المتلقي.

- الأذساق الذهنية: وهي بنيات معرفية تضم توجيهات هيئ المجرى صاحب المعرفة الخلفية للتأويل، والأذساق الذهنية تؤثر على المؤول، لأنها أدكام جاهزة م سبقة عن الموضوع قد تضلل المحلل.

- الإنتاجات اللازمة: المتلقي أثناء قيامه بالعملات الذهنية يتطلب منه ذلك القيام بنوع من الإستدلال من أجل الإنتقال مما هو مكتوب أو مسموع إلى ما يقصده المرسل من وراء النص/الخطاب، فعندما يقول أحدهم: الجو حار هنا والنافذة مغلقة، فالتأويل يكون بدسب السياق الذي وردت فيه الجملة، فقد تعني: افتح النافذة من فضلك، وقد تعني تغيير المكان، كما قد تعني عدم الراحة لحرارة الجو⁴⁶.

خاتمة:

فتحت مقاربات اللسانيات النصية — — عبر أدواتها وإجراءاتها المنهجية — — للخطاب الإعلامي آفاق دراسية لسانية جديدة تركز على دراسة النص من حيث كونه الوحدة اللغوية الكبرى، من خلال دراسة جوانب عديدة أهمها الإيساق والإنسجام بكل وسائله واليساق النصي ودور المشاركين في الخطاب الإعلامي (المرسل والمستقبل) في توجيه التفاهل وصنع استراتيجياته، كما تسمح اللسانيات النصية بقراءة النصوص الإعلامية قراءة واحدة كلية يرمزئة، وتحدد شكل شفرته ومعانيه واتجاهاته وايدولوجياته السلطوية.

هوامش ومراجع الدراسة:

1. العبد، محمد، (2005)، النص والخطاب الإتصالي، ط1، مصر، الأكاديمية الحديثة للكتاب الجامعي، ص 7.
2. قياس، ليندة، (2009)، لسانيات النص النظرية والتطبيق مقامات الهمذاني نموذجاً، ط1، مصر، مكتبة الآداب، ص 43،45.
3. صبري، خالد حميد، (2015)، اللسانيات النصية في الدراسات العربية الحديثة بحث في الأطر المنهجية والنظرية، ط1، الجزائر، منشورات الإختلاف، ص ص 94،95.
4. العبد، محمد، مرجع سبق ذكره، ص 12.
5. دي بوجراند، روبرت، (1998)، النص والخطاب والإجراء، ط1، ترجمة تمام حسان، مصر، عالم الكتاب، ص 6.
6. المتوكل، أحمد، (2010)، خصائص اللغة العربية، ط1، لبنان، الدار العربية للعلوم ناشرون، ص 22.
7. سعدية، نعيمة، (2017)، لسانيات النص المرجعية الفكرية واستراتيجية التلقي، السعودية، عالم الكتاب الحديث، ص 151.
8. أبو زنيد، عثمان، (2009)، نحو النص اطار نظري ودراسات تطبيقية، الاردن، دار الكتاب الحديث، ص 23.
9. قياس، ليندة، مرجع سبق ذكره، ص 52.
10. عثمان، أبو زنيد، مرجع سبق ذكره، ص ص 41/40.
11. دي بوجراند، روبرت، مرجع سبق ذكره ص 96/89.
12. دي بوجراند، روبرت، مرجع سبق ذكره، ص ص 105/103.
13. شبل، عزة محمد، (2009)، علم لغة النص النظرية والتطبيق، ط2، مصر، مكتبة الآداب، ص 102/101.
14. أبو خرمة، عمر، (2003)، نحو النص، نقد النظرية... وبناء أخرى، ط1، الأردن، عالم الكتب المدين، ص 82.
15. الشاوش، محمد، (2001)، أصول تحليل الخطاب في النظرية النحوية الغربية، م1، تونس، المؤسسة العربية للتوزيع، ص 125.
16. خطابي، محمد، (1991)، لسانيات النص ..مدخل إلى انسجام الخطاب، ط1، لبنان، المركز الثقافي العربي، ص 17.
17. خطابي، محمد، المرجع نفسه، ص 19.
18. أبو خرمة، عمر، مرجع سبق ذكره، ص 82.
19. الشاوش، محمد، مرجع سبق ذكره، ص 132.
20. خطابي، محمد: مرجع سبق ذكره، ص 20.
21. خطابي، محمد، مرجع سبق ذكره، ص 21/20.
22. أبو خرمة، عمر، مرجع سبق ذكره، ص 82.
23. الشاوش، محمد، مرجع سبق ذكره، ص 135.
24. أبو خرمة، عمر، مرجع سبق ذكره، ص 82.
25. الشاوش، محمد، مرجع سبق ذكره، ص 137.
26. خطابي، محمد، مرجع سبق ذكره، ص 24/23.
27. أبو خرمة، عمر، مرجع سبق ذكره، ص 83.
28. خطابي، محمد، مرجع سبق ذكره، ص 25.
29. سعدية، نعيمة، مرجع سبق ذكره، ص ص 81/80.

30. خطابي، محمد، مرجع سبق ذكره، ص 28.
31. عياشي، منذر، (2014)، العلاماتية وعلم النص نصوص مترجمة، ط1، المركز الثقافي العربي، المغرب، ص 149/150.
32. العياشي، منذر، مرجع سبق ذكره، ص ص 153/152/151.
33. خطابي، محمد، ص 29/28.
34. العياشي، منذر، ص 154.
35. سعدية، نعيمة، مرجع سبق ذكره، ص 82/81.
36. خطابي، محمد، مرجع سبق ذكره، ص 34.
37. أبو زنيد، عثمان، مرجع سبق ذكره، ص 46.
38. سعدية، نعيمة، مرجع سبق ذكره، ص 82/81.
39. خطابي، محمد، مرجع سبق ذكره، ص 46.
40. العياشي، منذر، مرجع سبق ذكره، ص ص 173/172/171.
41. أبو زنيد، عثمان، مرجع سبق ذكره، ص 47.
42. ويول، براون، (1997)، تحليل الخطاب، ترجمة محمد لطفي الزليطي ومدير التريكي، السعودية، جامعة الملك، ص 269/267.
43. ويول، براون، مرجع سبق ذكره، ص 48/47.
44. ويول، براون، المرجع نفسه، ص 75.
45. خطابي، محمد، مرجع سبق ذكره، ص 58.
46. ويول، براون، مرجع سابق ذكره، ص 306.